

MICHAEL KRISZAN

Bulgarien – ein Land in der demographischen Krise

Nachdem die Bevölkerung Bulgariens im Jahr 1989 ihr bisheriges Maximum von 8.992.000 Menschen erreicht hatte, erwartete man, dass die 9 Mio. Marke im Jahr 1990 überschritten würde. Stattdessen wurde das Jahr 1989 zu einem Wendepunkt in der Bevölkerungsentwicklung des Landes. Seitdem nimmt die Bevölkerungszahl kontinuierlich ab – Ende des Jahres 2003 betrug sie 7,8 Mio. Der Hauptgrund für die als „schwere demographische Krise“ zu bezeichnende Entwicklung ist die infolge des politischen und wirtschaftlichen Systemwechsels entstandene allgemeine ökonomische und soziale Unsicherheit, die abrupt eintrat und der Bevölkerung einen Schock versetzte. Die derzeitige demographische Situation in Bulgarien ist aufgrund der anhaltend niedrigen Geburtenraten und der zunehmenden Überalterung der Bevölkerung im europa- und weltweiten Vergleich als ungünstig einzuschätzen. Sollten die Trends des letzten Jahrzehnts anhalten, so hätte Bulgarien im Jahr 2020 nur noch zwischen 6,9 und 7,4 Mio. Einwohner.

Wurden die Bevölkerungsverluste zu Beginn der 1990er Jahre vor allem durch Emigrationswellen großen Umfangs verursacht, resultiert die Abnahme der Gesamtbevölkerung zunehmend aus der negativen natürlichen Bevölkerungsentwicklung. Sowohl die Geburten- und Sterberate als auch die Säuglingssterblichkeit und das natürliche Bevölkerungswachstum erreichten im Jahr 1997 – dem Jahr, in dem Bulgarien seine bisher schlimmste wirtschaftliche Krise seit dem Systemwechsel erlebte – ihre negativsten Werte. Dies verdeutlicht, wie stark die demographische von der ökonomischen Entwicklung eines Landes abhängt.

Mit dem Systemwechsel wurden in Bulgarien geburtenfördernde Faktoren durch Faktoren ersetzt, von denen negative Einflüsse auf die Familienbildung ausgehen. Das seit den 1960er Jahren vorherrschende „Zwei-Kinder-Familienmodell“ entspricht heute nicht mehr den Idealvorstellungen der Bulgaren. Die Anzahl der Frauen, die kinderlos bleiben oder nur ein Kind bekommen möchten, ist deutlich angestiegen. Allerdings besteht berechtigter Zweifel daran, dass die Menschen ihre Entscheidung für bzw. gegen die Gründung einer Familie allein von ihren ökonomischen Lebensbedingungen abhängig machen. Auch in Bulgarien hat sich in den letzten Jahren ein grundlegender gesellschaftlicher Wertewandel bezüglich der Institution Ehe/Familie vollzogen, wie er in den Ländern Westeuropas schon in den Jahrzehnten zuvor zu beobachten war.

Als größtes Problem der bulgarischen Gesellschaft stellt sich mehr und mehr der gesellschaftliche Alterungsprozess heraus. Der Anteil junger Menschen nimmt in Bulgarien ab und kann die Reproduktion des Arbeitskräftepotenzials langfristig nicht mehr sichern. Die zunehmende Überalterung der Bevölkerung wird ernste ökonomische, soziale und psychologische Folgen haben und Zündstoff für die Entstehung sozialer Konflikte in sich bergen, da mit einem gesellschaftlichen Alterungsprozess auch höhere Ausgaben für Renten und Pensionszahlungen sowie steigende Kosten im Gesundheitssystem verbunden sind. Vor allem in den dünn besiedelten ländlichen Gebieten stellt die ausreichende Versorgung der älteren Bewohner schon heute ein zunehmendes Problem dar.

Aktuelle Bevölkerungsprognosen zeigen besorgniserregende Tendenzen bezüglich der zukünftigen demographischen Entwicklung der bulgarischen Gesellschaft auf. Auch wenn sich die wirtschaftliche Situation im Land – gerade vor dem Hintergrund des geplanten EU-Beitritts – weiter verbessern sollte, so ist nicht davon auszugehen, dass es künftig wieder zu einem deutlichen Anstieg der Geburtenzahlen kommen wird. Einzig durch eine Steigerung der Geburtenzahlen – gefördert durch eine pronatalistische Familienpolitik – kann jedoch ein Weg aus der demographischen Krise erreicht werden.

MICHAEL KRISZAN, ILJA ILIEV and MARGARITA ILIEVA

Bulgaria – A country in a demographic crisis

After the population of Bulgaria reached the record figure of 8,992,000 in 1989, it was expected that the 9 million mark would be crossed in 1990. Instead, 1989 proved to be a turning point in the development of the population in the country. Since then, the population figures have dropped constantly – the numbers were 7.8 million at the end of 2003. The main reason for this development, which should be seen as a “severe demographic crisis”, is the general economic and social uncertainty that has arisen from the transformation in the political and economic system, which emerged abruptly and put the population into a state of shock. The current demographic situation in Bulgaria should be seen to be unfavourable due to the persistently low birth rate and the increasingly old age of the population in a European and global comparison. In the event that the trends of the last few years persist, Bulgaria would only have a population of between 6.9 and 7.4 million by the year 2020.

Whereas the population erosion at the start of the nineties was mainly caused by a wave of emigration on a large scale, the drop in overall population is now increasingly due to the negative but natural development of the population. The birth and death rates and the infant mortality and natural population development reached their most negative values in 1997 – the year in which Bulgaria experienced its to date worst economic crisis since the system change. This emphasises to what large extent the demographic development of a country is dependent on the economic situation.

When the system in Bulgaria changed, factors that would promote the birth rate were replaced with other factors from which one can assume that they would have a negative influence on the formation of families. The “two child family model” that has been prevalent since the sixties is no longer the ideal framework for Bulgarians. There has been a clear rise in the number of women who remain without children or who only want one child. However, there are grounds for justified doubt that people base their decision to found a family or not solely on the economic circumstances of their lives. Over the last few years, Bulgaria has also experienced fundamental transformation in social values concerning the institutions of marriage and family, as we have also seen in the countries of Western Europe in the decades before.

The social ageing process is increasingly the greatest problem facing Bulgarian society. The number of young people in Bulgaria is falling and can no longer guarantee the reproduction of workforce potential in the long term. The increasing age of the population will have serious economic, social and psychological consequences and will create an explosive situation that may produce social conflict, as a rising average age of the population is also linked to increasing expenditure on annuities and pensions and rising costs of the healthcare system. Providing sufficient care to the older members of society is an increasing problem, especially in the sparsely populated, rural areas.

Current population prognoses have revealed worrisome tendencies with regard to the future demographic development of Bulgarian society. Even if the economic situation in the country continues to improve – especially against the backdrop of the planned EU accession -, there is no reason to assume that the future will bring a clear rise in the birth rate. The only way to find a path out of the demographic crisis is to increase the birth rate and to promote this by installing pro-natal family policies.

Bulgaria, demographics, internal and external migration, family, societal ageing process

MICHAEL KRISZAN, ILJA ILIEV et MARGARITA ILIEVA

Crise démographique en Bulgarie

Après qu'en 1989, la population de Bulgarie ait atteint son maximum à ce jour de 8.992.000

habitants, on s'attendait à ce que la limite des 9 millions soit franchie en 1990. C'est exactement l'inverse qui s'est produit et 1989 a marqué un renversement de tendance dans l'évolution démographique du pays. Depuis, la population ne cesse de diminuer et se chiffrait à la fin de 2003 à 7,8 millions de personnes. La cause principale de ce que l'on considère de nos jours comme une «crise démographique grave» est l'insécurité économique et sociale générale qui a suivi le changement de système brutal ayant précipité la population dans une sorte de stupeur. Comparativement aux autres pays européens et même à l'échelle de la planète, la situation démographique bulgare est caractérisée par la faiblesse du taux de natalité et le vieillissement grandissant de la population. Si la tendance des dernières années se maintient, la Bulgarie n'aurait plus en 2020 qu'entre 6,9 et 7,4 millions d'habitants.

Au début des années 1990, les pertes démographiques étaient provoquées principalement par de fortes vagues d'émigration alors que de nos jours, le recul de la population totale provient d'une évolution naturelle négative. C'est en 1997, année de crise économique la plus grave depuis le changement de système que les taux de natalité, de mortalité, de mortalité infantile et de croissance démographique ont atteint les résultats les plus mauvais, illustrant combien le développement démographique est tributaire de l'évolution économique générale.

Le changement de système a eu pour conséquence que les facteurs influençant favorablement les naissances ont disparu pour laisser la place à des indices négatifs pour la création de nouveaux foyers et la reproduction naturelle. Le «modèle de famille à deux enfants» qui prédominait depuis les années 1960 a désormais disparu en Bulgarie. Le nombre des femmes sans enfant ou avec un seul enfant a nettement progressé. Il est toutefois permis de douter que les seuls facteurs économiques interviennent dans la décision de fonder un foyer. La Bulgarie elle aussi est affectée par la mutation des valeurs sociales concernant l'institution du mariage et de la famille qui caractérise les pays d'Europe de l'Ouest depuis longtemps déjà.

Avec le temps, le problème majeur de la société bulgare devient le vieillissement progressif de la population. Le taux de la population jeune diminue dans ce pays et n'est plus de nature à assurer la reproduction de la force de travail durablement. Le vieillissement de la population aura de graves conséquences économiques, sociales et psychologiques et risquera de provoquer des conflits sociaux dus à l'accroissement des dépenses pour les retraites et les pensions et pour le système de santé. D'ores et déjà, la prise en charge des personnes âgées dans les régions rurales faiblement peuplées représente un problème grave.

Les prévisions actuelles sur l'évolution de la population laissent redouter une accentuation de ces tendances. Même si la situation économique du pays enregistre de nouvelles améliorations, principalement sur la toile de fond de l'adhésion du pays à l'Union Européenne, il ne faut pas s'attendre dans un avenir rapproché à un net accroissement du taux des naissances. La seule issue possible à la crise démographique est une politique délibérément nataliste.

Микаэль Кришан, Илия Илиев, Маргарита Илиева

Болгария – страна в состоянии демографического кризиса

После того как население Болгарии в 1989 г. достигло своего максимума в 8.992 тыс. жит., ожидалось, что отметка в 9 млн. чел. будет пройдена в 1990 г. Однако 1989 г. стал переломным с точки зрения роста численности населения страны. С этих пор численность населения Болгарии постоянно снижается – в конце 2003 г. она составила лишь 7,8 млн. чел. Основной причиной такого развития, характеризуемого как «тяжёлый демографический кризис», является внезапно возникшая в ходе политических и экономических перемен общая экономическая и социальная неопределенность, повергшая население в состояние настоящего шока. Нынешнюю демографическую ситуацию в Болгарии следует по причине длительно сохраняющейся низкой рождаемости и возрастающего старения

населения в европейском и мировом контексте характеризовать как неблагоприятную. При сохранении тенденций последнего десятилетия численность населения Болгарии может составить к 2020 г. лишь 6,9 - 7,4 млн. чел.

Если к началу 1990-х гг. демографические потери были вызваны прежде всего широкомасштабной эмиграцией, то в дальнейшем сокращение численности населения в возрастающей степени происходит в результате отрицательного естественного движения населения. В 1997 г. – в период, когда Болгария находилась в состоянии тяжелейшего с начала экономических и политических преобразований кризиса – коэффициенты рождаемости, смертности, младенческой смертности и естественного прироста населения достигли наихудших значений. Это показывает, насколько сильно демографическая ситуация зависит от экономического развития страны.

Политические и экономические перемены принесли с собой замену факторов, способствовавших росту рождаемости, на факторы, ведущие к снижению брачности. Господствовавшая с 1960х гг. модель семьи с двумя детьми не отвечает более представлениям болгар об идеальной семье. Число бездетных женщин, либо тех, кто планирует лишь одного ребёнка, значительно возросло. Однако имеются обоснованные сомнения относительно того, что население основывает своё решение по созданию семьи, руководствуясь исключительно экономическими соображениями. В Болгарии в последние годы произошёл основательный сдвиг в системе общественных ценностей по вопросу института семьи и брака, подобно тому, как это можно было наблюдать за, десятилетия до болгарского феномена в западноевропейских странах.

Наиболее существенной проблемой болгарского общества во всё большей степени становится процесс старения населения. Доля молодых возрастов в численности населения Болгарии сокращается и не может более в долгосрочной перспективе гарантировать восстановление потенциала рабочей силы. Нарастающее старение населения будет иметь серьёзные экономические, социальные и психологические последствия и содержит в себе заряд для возникновения социальных конфликтов, поскольку с процессом старения общества связаны также более высокие отчисления на пенсионное страхование, а также растущие затраты на систему здравоохранения.

Прежде всего в слабо заселённых сельских регионах всестороннее обеспечение населения старших возрастов уже в настоящее время представляет собой возрастающую проблему.

Современные прогнозы указывают на тревожные тенденции, относительно демографического развития болгарского общества в будущем. Даже если экономическая ситуация в стране на фоне предстоящего вступления в Евросоюз в дальнейшем и улучшится, нельзя рассчитывать на то, что в перспективе вновь будет наблюдаться существенный рост рождаемости. Выход из демографического кризиса за счёт роста рождаемости может быть найден лишь при проведении соответствующей государственной политики в области семьи.